

CARIMALI®

design water_space

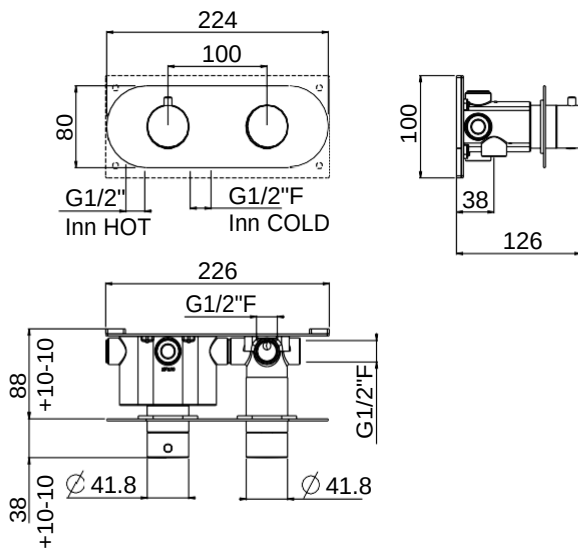
Foglio istruzioni

Инструкция

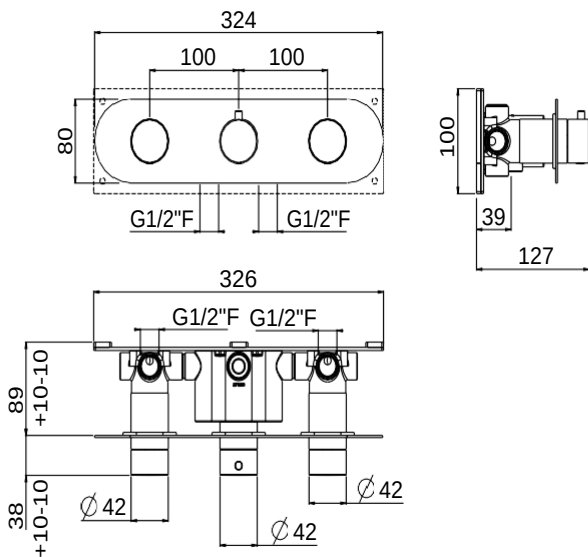
Feuille d'instruction
Gebrauchsanweisung

QTIME	OCUBE	DISIDE	ILTONDO	ILQUADRO
			21228/A	21221
0-QTM4101	0-OCB4101	0-DSD4101	21238/A	21231
0-QTM4102	0-OCB4102	0-DSD4102	21248/A	21241
			21258/A	21251
			21268/A	21261
COLONIAL	SCULL (legno)	SCULL (corian)		
21225	0-SCL4101	0-SCL4106		
21235	0-SCL4102	0-SCL4107		
21245	0-SCL4103	0-SCL4108		
21255	0-SCL4104	0-SCL4109		
21265	0-SCL4105	0-SCL4110		

Dimensioni - Размеры - Dimensioni (FRA) - Dimensioni (TED)

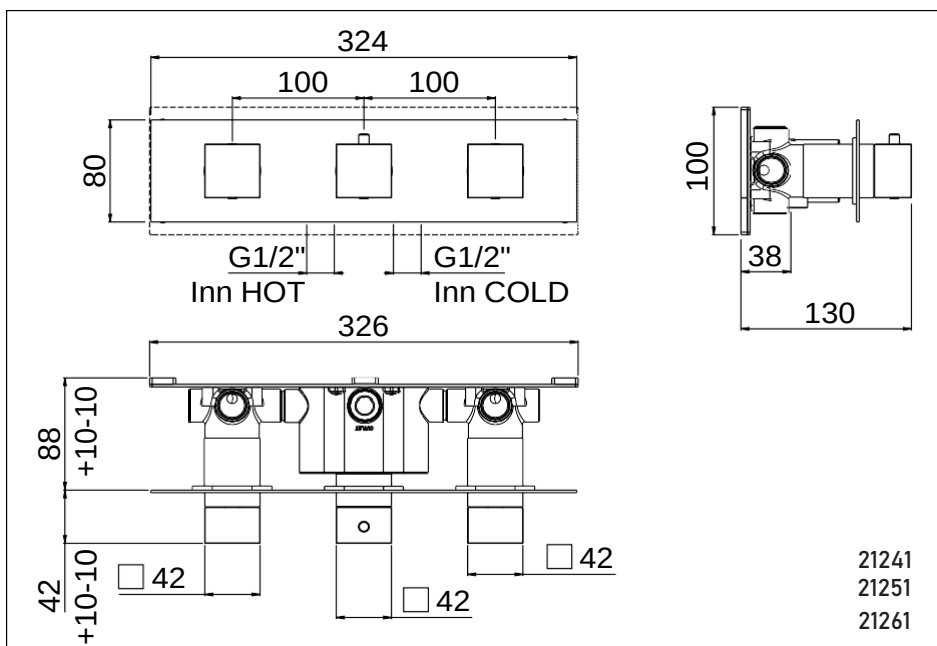
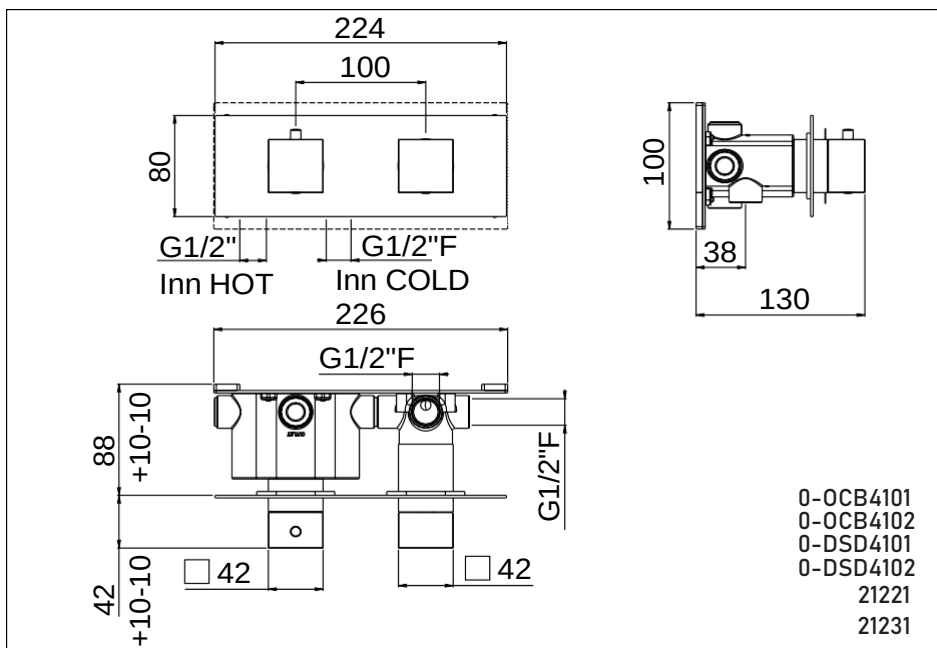


0-QTM4101
0-QTM4102
21228/A
21238/A

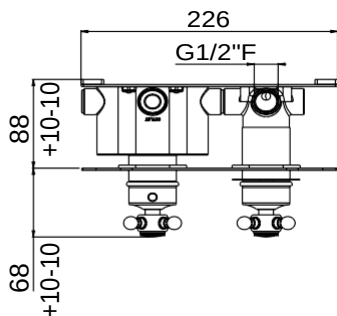
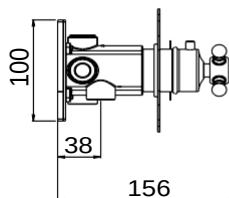
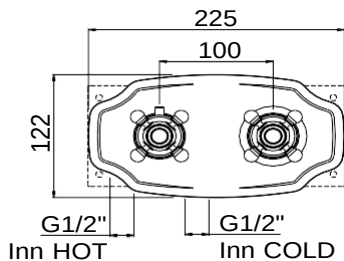


21248/A
21258/A
21268/A

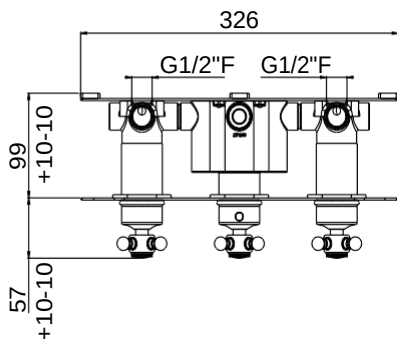
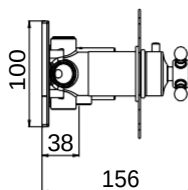
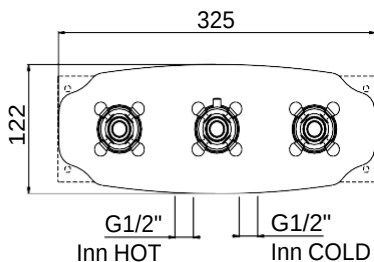
Dimensioni - Размеры - Dimensioni (FRA) - Dimensioni (TED)



Dimensioni - Размеры - Dimensioni (FRA) - Dimensioni (RUS)

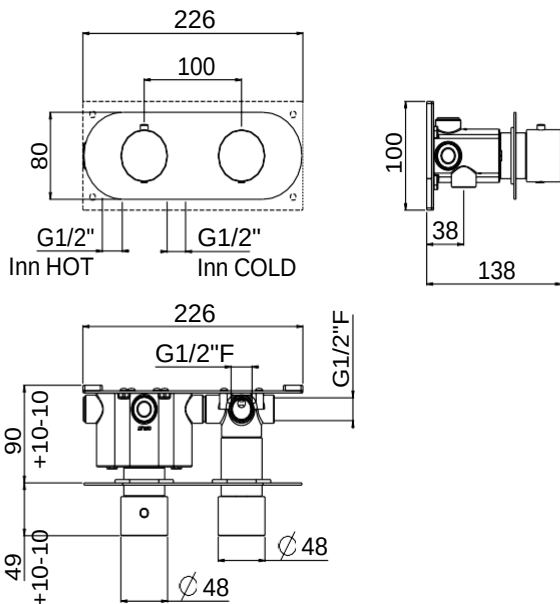


21225
21235

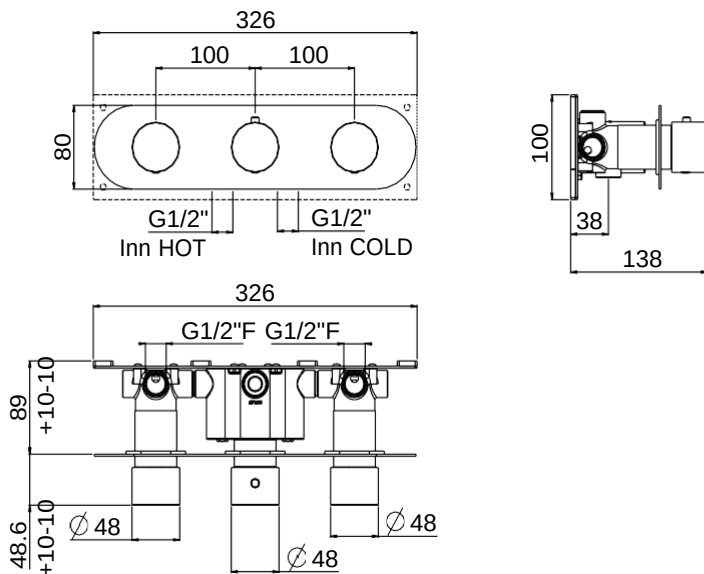


21245
21255
21265

Dimensioni - Размеры - Dimensioni (FRA) - Dimensioni (RUS)



0-SCL4101
0-SCL4102
0-SCL4106
0-SCL4107



0-SCL4103
0-SCL4104
0-SCL4105
0-SCL4108
0-SCL4109
0-SCL4110

Informazioni Preliminari

I miscelatori termostatici della linea CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione.

Per il funzionamento con scaldacqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato. ATTENZIONE: con i miscelatori termostatici non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione:

- eseguire lo spurgo dell'impianto;
- verificare il bilanciamento delle pressioni tra acqua calda e fredda;
- verificare che portata e pressione effettive nei punti di uscita dell'acqua siano sufficienti per il funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE: in caso di presenza di impurità nell'acqua si raccomanda di dotare l'impianto di filtri.

ATTENZIONE: in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare le valvole di non ritorno (vedere paragrafo "USO E MANUTENZIONE: Smontaggio valvole di non ritorno") per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima..... 1 bar
- Pressione max di esercizio (statica)..... 5 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica)..... 2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima..... 65°C
- Temperatura acqua calda minima..... +5°C della temperatura dell'acqua miscelata richiesta
- Ingresso acqua calda..... 1/2" NPT F sotto
- Ingresso acqua fredda..... 1/2" NPT F sopra

Предыдущая информация

Термостатические смесители линейки CARIMALI подходят для работы с горячей водой, подаваемой от аккумуляторов под давлением.

При использовании с проточными электрическими или газовыми водонагревателями убедитесь, что они имеют минимальную мощность 18 kW or 250 Kcal / min.;

для газового типа рекомендуется использовать устройства с автоматической регулировкой пламени в соответствии с объемом забираемой воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: термостатические смесители нельзя использовать для хранения горячей воды без давления. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: перед установкой и настройкой на работу

- промыть систему подачи воды;
- проверьте баланс давлений между горячей и холодной водой;
- убедитесь, что эффективный расход и давление на выходе воды достаточны для функционирования устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в случае наличия примесей в воде, фильтры должны быть установлены в общей водопроводной системе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае давления воды выше 5 бар мы рекомендуем установить редукторы давления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: в случае опасности заморозания слейте воду из домашней системы и снимите термостатический клапан (см. раздел "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Демонтаж обратных клапанов"), чтобы обеспечить полное опорожнение смесителя

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

- Минимальное динамическое давление 1 bar
- Максимальное рабочее давление (статическое) 5 bar
- Рекомендуемое рабочее давление (статическое) 2-5 bar
- Максимальная температура горячей воды 65°C
- Минимальная температура горячей воды +5°C требуемой температуры воды для смешивания
- Вход горячей воды 1/2" NPT F down
- Вход холодной воды 1/2" NPT F up

Informations Prelimaires

Les mixers thermostatiques de la ligne CARIMALI adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression.

Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION : On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les mixers thermostatiques.

ATTENTION : avant l'installation et la mise en fonction:

- purger système de plomberie ;
- vérifier l'équilibre des pressions entre l'eau chaude et froide ;
- vérifier que le débit réel et la pression dans les points de sortie d'eau sont suffisants pour le bon fonctionnement du produit.

ATTENTION : En cas d'impuretés dans l'eau, on recommande d'installer des filtres sur le système général.

ATTENTION : En cas de pression de l'eau supérieure à 5 bar, on conseille l'installation de réducteurs de pression.

ATTENTION : En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter la cartouche thermostatique (voir paragraphe

- UTILISATION ET ENTRETIEN : démontage des clapets anti-retour") pour consentir le vidage complet du mixer.

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minime 1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique) 5 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique) 2-5 bar
- Température eau chaude maximum 65°C
- Température eau chaude minimum +5°C de la température de l'eau mélangée demandée
- Arrivée eau chaude 1/2" NPT F dessous
- Arrivée eau froide 1/2" NPT F sur

Die thermostatische Mischbatterie der CARIMALI Linie sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird.

Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

ACHTUNG: Mit thermostatischen Mischer darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

ACHTUNG: vor der Installation und Inbetriebnahme

- spülen sie der Anlage;
- überprüfen Sie den Ausgleich der Drücke zwischen heißem und kaltem Wasser;
- überprüfen, ob der Ist-Strömungsrate und der Druck in der Wasseraustrittsstellen ausreichend sind für den Betrieb des Produkts.

ACHTUNG: im Falle von Verunreinigungen im Wasser, Es ist empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

ACHTUNG: im Falle der Wasserdruck mehr als 5 bar beträgt, ist es empfehlenswert, einige Druckminderer zu installieren.

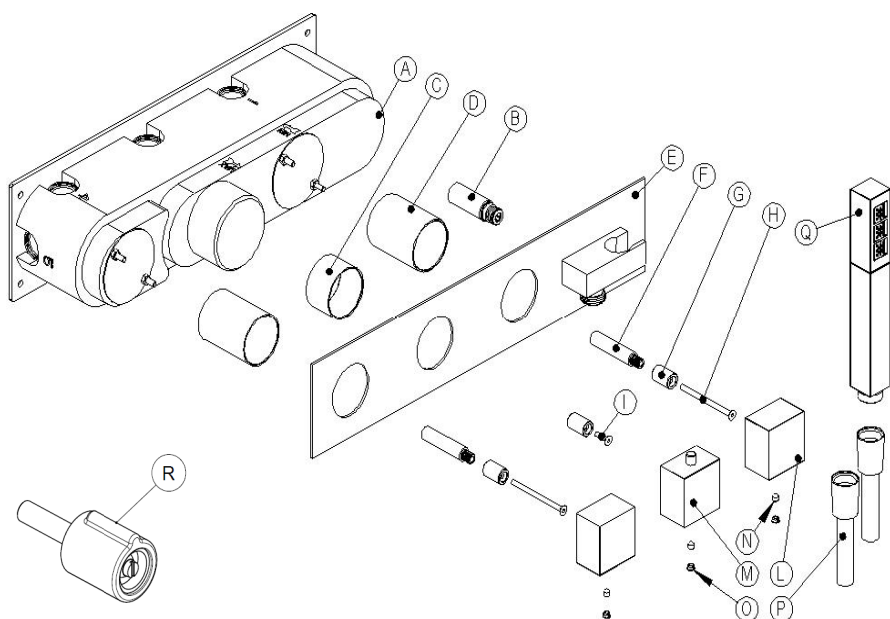
ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze Haus-Anlage und zerlegen die nicht-Rücklauf Ventil, um die ganze Leerung der Mischer zu erlauben.(Sehen Abschnitt

- **VERWENDUNG UND WARTUNG – Thermostatische Kartusche Demontage“).**

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck..... 1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch) 5 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch)..... 2-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser 65°C
- Min Temperatur warmes Wasser +5°C der Temperatur Des gewünschtes gemischtes Wasser
- Eintritt warmes Wasser G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes Wasser..... G1/2" nach Rechte

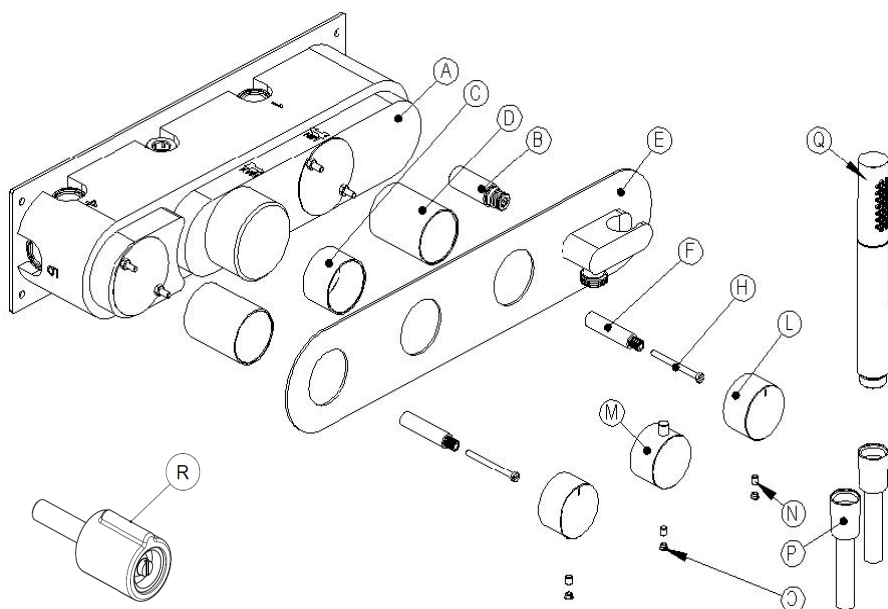
Vista esplosa - Развернутый вид - Vue éclatée - Explosionszeichnung



2-3 vie / 2-3 ways / 2-3 voies / 2-3 Wege quadro / square / carré / platz		
Pos.	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	1	1
E	1	1
F	1	1
G	2	2
H	1	1
I	1	1
L	1	1
M	1	1
N	2	2
O	2	2
P	1	
Q	1	
R	1	1

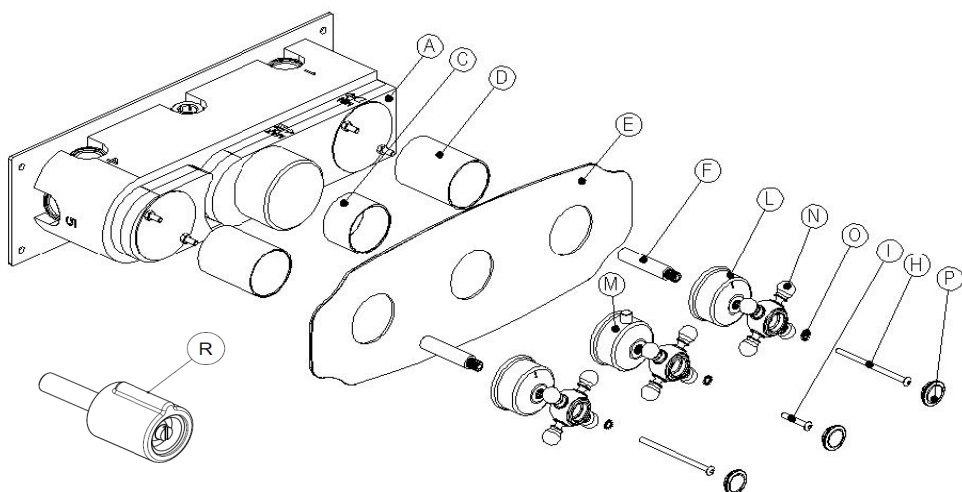
4-5-6 vie / 4-5-6 ways / 4-5-6 voies / 4-5-6 Wege quadro / square / carré / platz		
Pos.	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	2	2
E	1	1
F	2	2
G	3	3
H	2	2
I	1	1
L	2	2
M	1	1
N	3	3
O	3	3
P	1	
Q	1	
R	1	1

Vista esplosa - Развернутый вид - Vue éclatée - Explosionszeichnung



2-3 vie / 2-3 ways / 2-3 voies / 2-3 Wege tondo / round / rond / runden		
	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	1	1
E	1	1
F	1	1
G		
H	1	1
I		
L	1	1
M	1	1
N	2	2
O	2	2
P	1	
Q	1	
R	1	1

4-5-6 vie / 4-5-6 ways / 4-5-6 voies / 4-5-6 Wege tondo / round / rond / runden		
	con supporto doccia with shower holder avec support de douche mit Brausehalter	senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter
Pos.	Q.ty	Q.ty
A	1	1
B	1	
C	1	1
D	2	2
E	1	1
F	2	2
G		
H	2	2
I		
L	2	2
M	1	1
N	3	3
O	3	3
P	1	
Q	1	
R	1	1



2-3 vie / 2-3 ways / 2-3 voies / 2-3 Wege Colonial / Colonial / Colonial / Colonial	
senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter	
Pos.	Q.ty
A	1
B	
C	1
D	1
E	1
F	1
G	
H	1
I	1
L	1
M	1
N	2
O	2
P	2
Q	
R	1

4-5-6 vie / 4-5-6 ways / 4-5-6 voies / 4-5-6 Wege Colonial / Colonial / Colonial / Colonial	
senza supporto doccia without shower holder sans support de douche ohne Brausehalter	
Pos.	Q.ty
A	1
B	
C	1
D	2
E	1
F	2
G	
H	2
I	1
L	2
M	1
N	3
O	3
P	3
Q	
R	1

TERMOSTATICO ORIZZONTALE SENZA DOCCIA INCORPORATA

ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ БЕЗ

ВСТРОЕННОГО РУЧНОГО ДУША

MÉLANGEUR THERMOSTATIQUE HORIZONTAL SANS DOUCHETTE

INTÉGRÉE

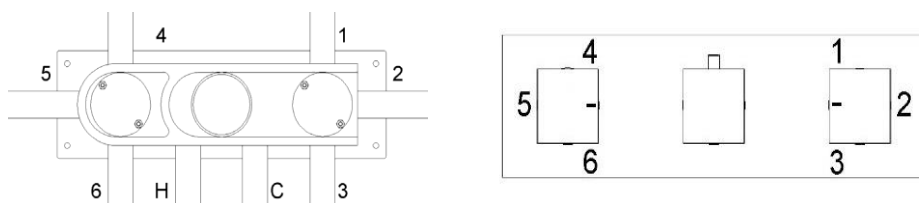
ORIZONTAL THERMOSTAT-MISCHER OHNE INTEGRIERTER HANDDUSCHE

Preparare un foro adeguato nella parete: le quote di installazione sono riportate nella figura (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).

Проделайте соответствующее отверстие в стене: скорость установки указана на рисунке (допустимая глубина заделки означает, что поверхность стены ровная, включая покрытие).

Préparer un trou adéquate dans la paroi : les dimensions d'installation sont reportées en dessin (la profondeur d'encastrement admise s'entend à paroi finie revêtement mural compris).

Bereiten in der Mauer ein passendes Loch vor. Die Anteile der Installation werden im Bild gezeigt. Die annehmbare Einbautiefe ist an der beendete Wand mit Mantel einverstanden.



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso (A) con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda a destra, acqua calda a sinistra) ed eseguire l'impianto idraulico. **ATTENZIONE:** collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri). **ATTENZIONE:** è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso.

Вставьте встроенную группу, предусмотренную (A) с защитными устройствами, в отверстие в стене, подсоедините ее к водозаборам (холодная вода справа, горячая вода слева) и выполните сантехнические работы.

ВНИМАНИЕ: подсоедините розетки в соответствии с порядковой нумерацией приведенной выше схемы (трубка "1" должна быть входом для воды в розетку, указанную в пункте "1" на табличке и так далее).

ВНИМАНИЕ: можно использовать заднюю пластину для крепления смесителя к стене или к гипсокартону.

Introduire le group encastré (A) dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (froide à droite, chaude à gauche) et faire l'implant hydraulique.

ATTENTION : connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite).

ATTENTION : il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre.

Legen der einbau-Gruppe (A) in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz

Istruzioni Montaggio - Инструкции по сборке - instructions de montage - Montageanleitungen

ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser auf der rechten Seite, Warmwasser auf der linken Seite) und führen die Wasserversorgungsanlage aus.

ACHTUNG: die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen).

ACHTUNG: Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden.

21221

21225

21228/A

0-SCL4101

0-SCL4106

0-QTM4101

0-OCB4101

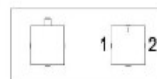
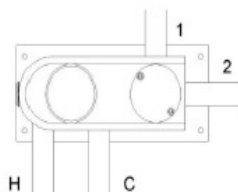
0-DSD4101

2 VIE

2 WAYS

2 VOIES

2 WEGE



21231

21235

21238/A

0-SCL4102

0-SCL4107

0-QTM4102

0-OCB4102

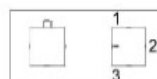
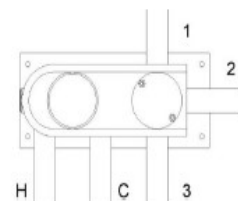
0-DSD4102

3 VIE

3 WAYS

3 VOIES

3 WEGE



21241

21245

21248/A

0-SCL4103

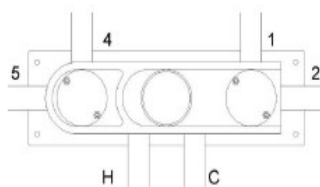
0-SCL4108

4 VIE

4 WAYS

4 VOIES

4 WEGE



21251

21255

21258/A

0-SCL4104

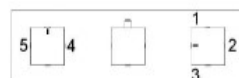
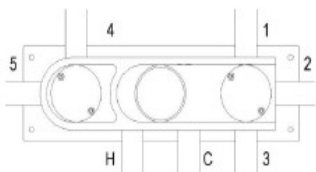
0-SCL4109

5 VIE

5 WAYS

5 VOIES

5 WEGE



21261

21265

21268/A

0-SCL4105

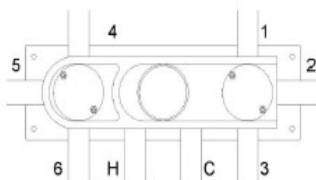
0-SCL4110

6 VIE

6 WAYS

6 VOIES

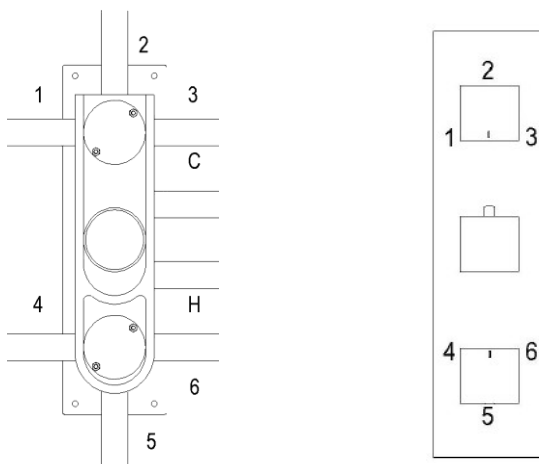
6 WEGE



THERMOSTATICO VERTICALE SENZA DOCCIA INCORPORATA

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ БЕЗ ВСТРОЕННОГО

ДУША



THERMOSTATIQUE VERTICAL SANS DOUCHE INTÉGRÉE

VERTIKALE THERMOSTATIK OHNE EINGEBAUTE DUSCHE

Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso (A) con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda a destra, acqua calda a sinistra) ed eseguire l'impianto idraulico. ATTENZIONE: collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri). ATTENZIONE: è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso.

Вставьте встроенную группу, предусмотренную (А) с защитными устройствами, в отверстие в стене, подсоедините ее к водозаборам (холодная вода справа, горячая вода слева) и выполните сантехнические работы.

ВНИМАНИЕ: подсоедините розетки в соответствии с порядковой нумерацией приведенной выше схемы (трубка "1" должна быть входом для воды в розетку, указанную в пункте "1" на табличке и так далее).

ВНИМАНИЕ: можно использовать заднюю пластину для крепления смесителя к стене или к гипсокартону.

Introduire le group encastré (A) dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (froide à droite, chaude à gauche) et faire l'implant hydraulique.

ATTENTION : connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite).

ATTENTION : il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placo-plâtre.

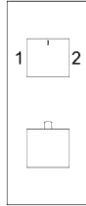
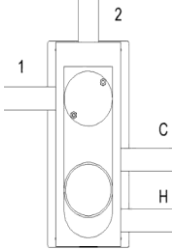
Legen der einbau-Gruppe (A) in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser auf der rechten Seite, Warmwasser auf der linken Seite) und führen die Wasserversorgungsanlage aus.

ACHTUNG: die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen).

ACHTUNG: Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden.

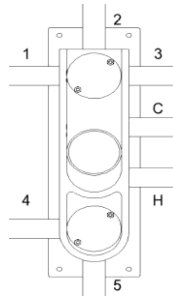
21221
21225
21228/A
0-SCL4101
0-SCL4106
0-QTM4101
0-OCB4101
0-DSD4101

2 VIE
2 WAYS
2 VOIES
2 WEGE



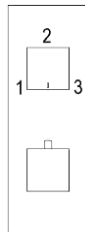
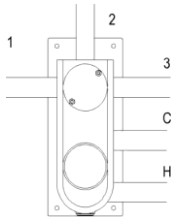
21251
21255
21258/A
0-SCL4104
0-SCL4109

5 VIE
5 WAYS
5 VOIES
5 WEGE



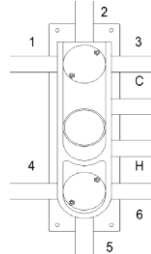
21231
21235
21238/A
0-SCL4102
0-SCL4107
0-QTM4102
0-OCB4102
0-DSD4102

3 VIE
3 WAYS
3 VOIES
3 WEGE



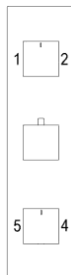
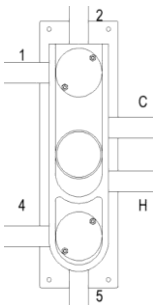
21261
21265
21268/A
0-SCL4105
0-SCL4110

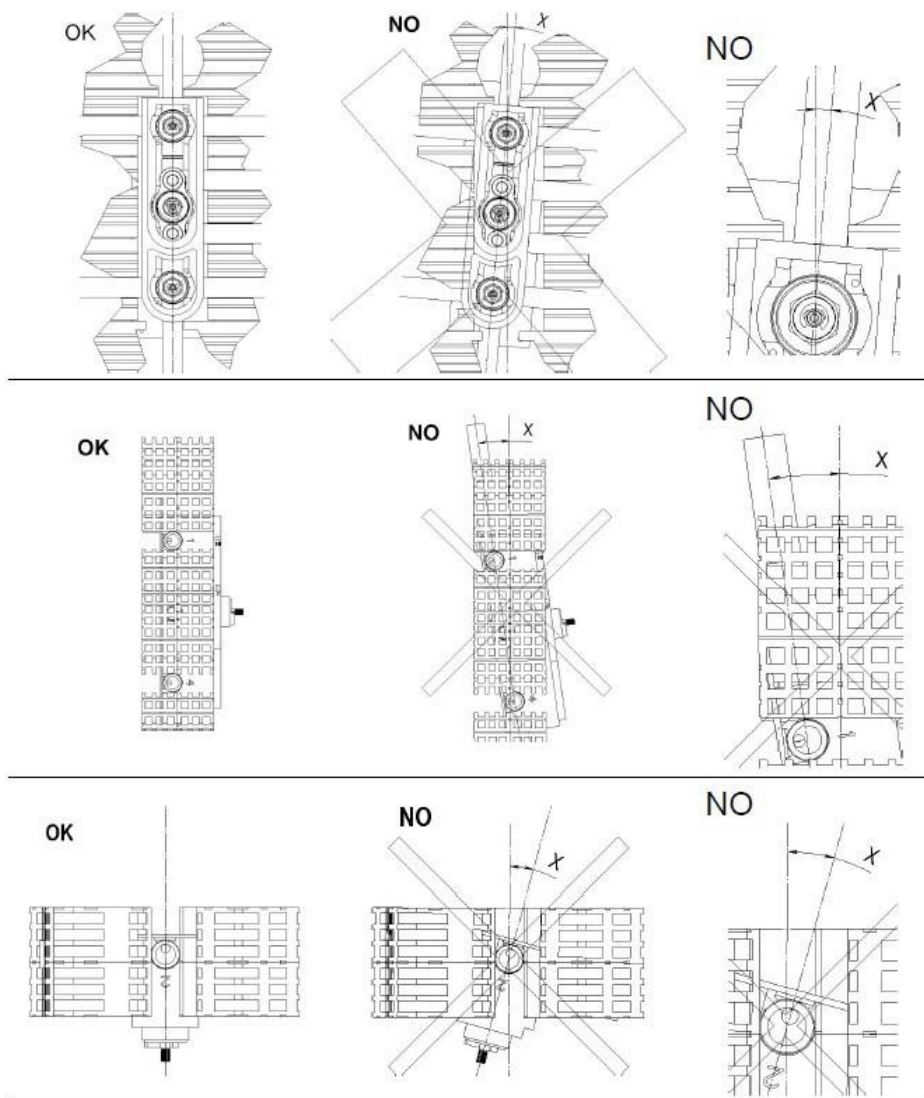
6 VIE
6 WAYS
6 VOIES
6 WEGE



21241
21245
21248/A
0-SCL4103
0-SCL4108

4 VIE
4 WAYS
4 VOIES
4 WEGE



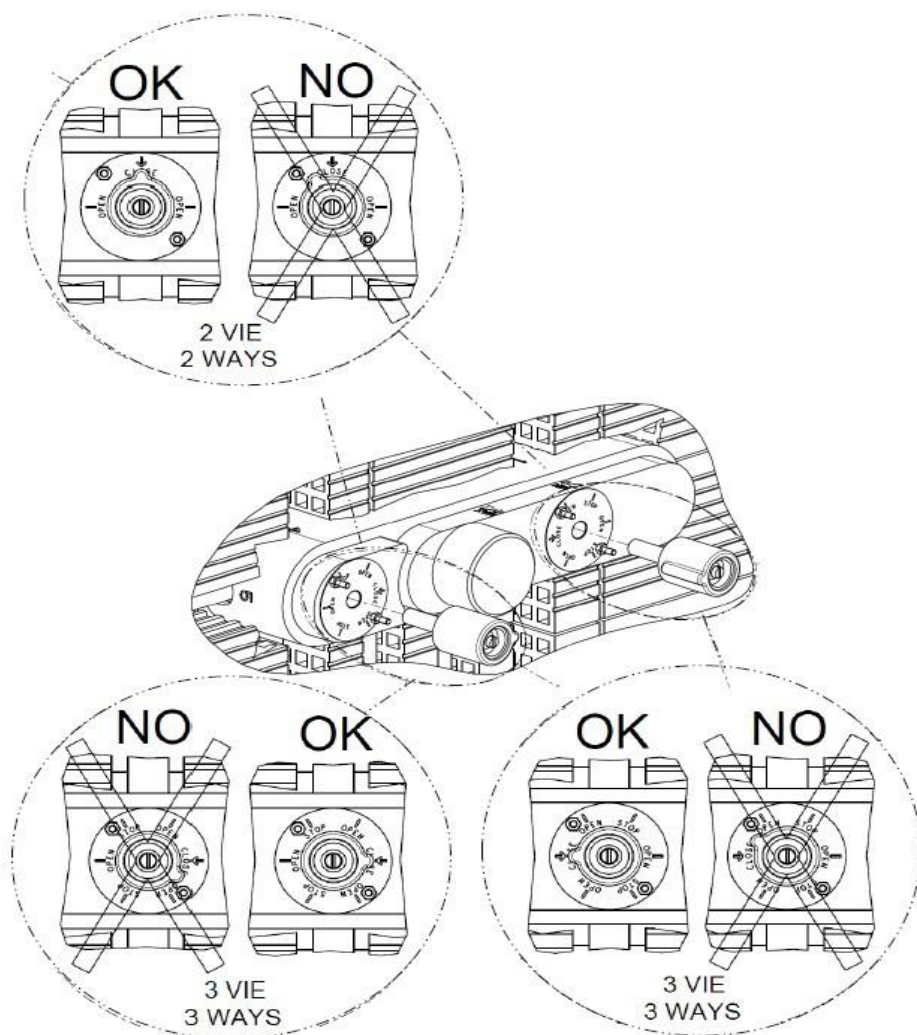


Dopo avere effettuato tutti i collegamenti mettere in bolla il gruppo incasso (A).

После выполнения всех подключений установите встроенную группу (A) в правильное положение пузырька с помощью уровня.

Après avoir fait tous les raccords mettre le groupe encastré (A) à niveau à l'aide d'un niveau à bulle.

Setzen der eingebauten Gruppe (A) in der richtigen blasen Lage.

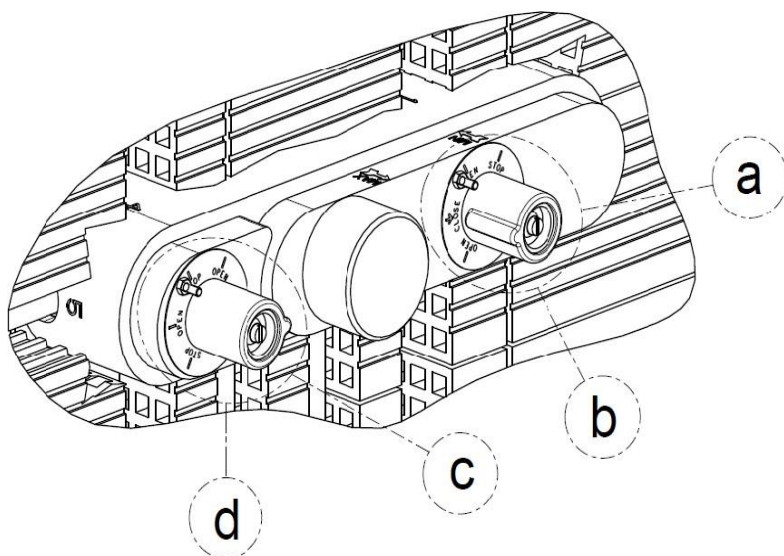


Inserire la manopola (R) per il collaudo dell'impianto con la leva rivolta verso l'indicatore a freccia (CLOSE), come mostrato in figura.

Вставьте ручку (R) для проверки водопроводной системы так, чтобы стержень был обращен к индикатору со стрелкой (ЗАКРЫТЬ), как показано на рисунках здесь выше.

Insérer la poignée (R) pour tester le système de plomberie avec la tige faisant face à l'indicateur avec la flèche (CLOSE) comme indiqué ci-dessus.

Setzen Sie den Griff ein (R), um das Rohrleitungssystem zu prüfen, wobei die Stange der Anzeige mit dem Pfeil (CLOSE) zugewandt ist, wie oben gezeigt.

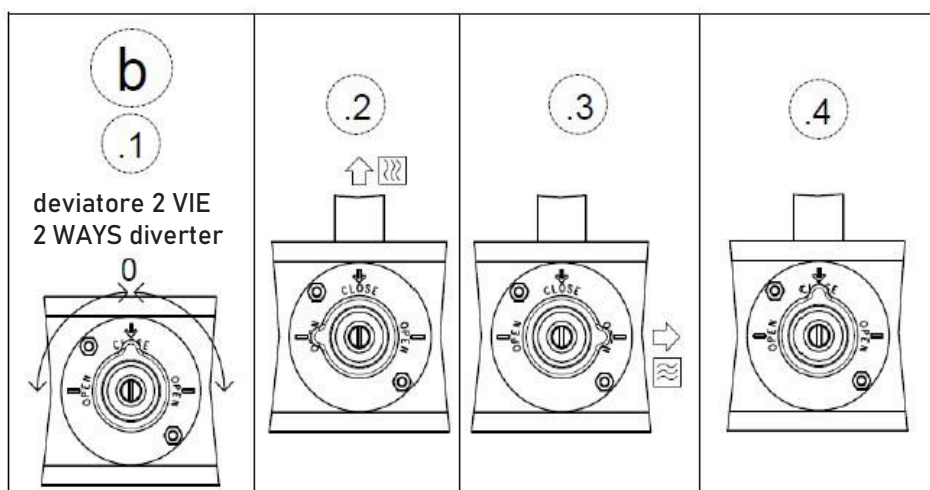
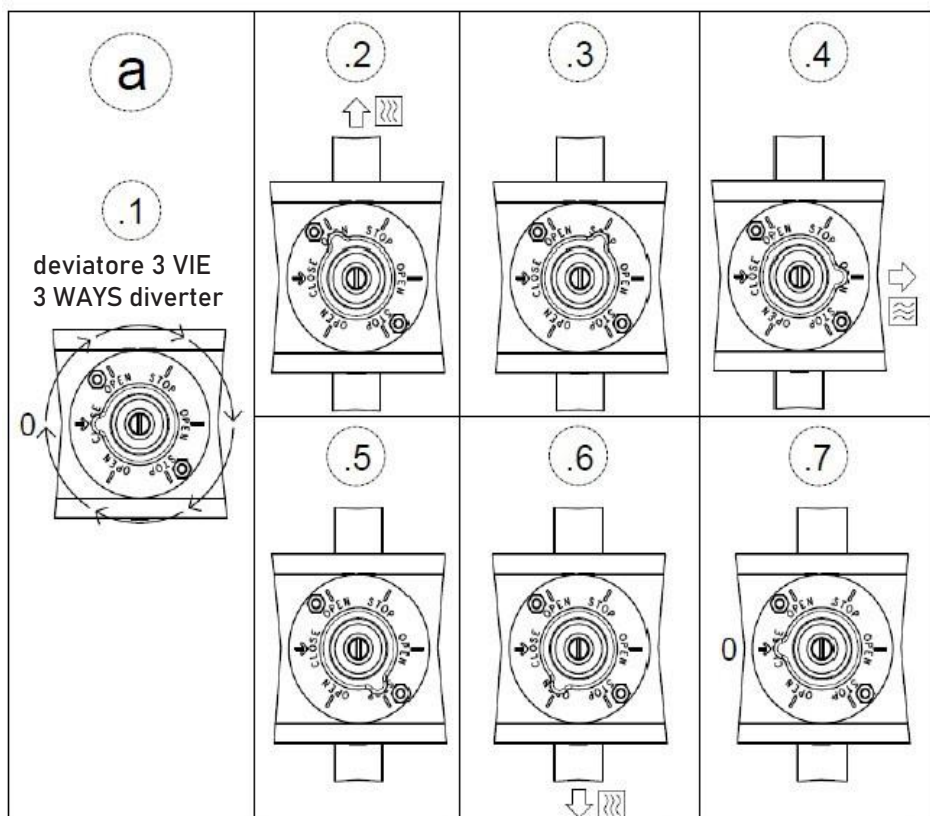


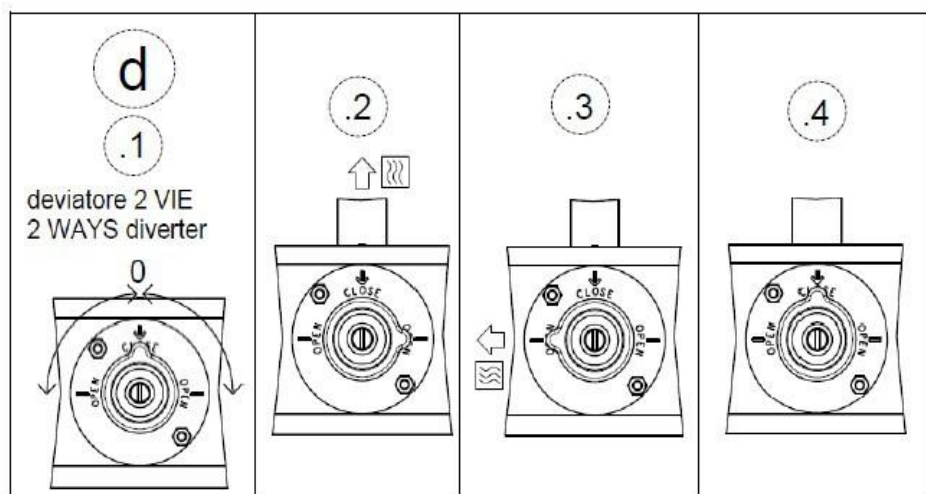
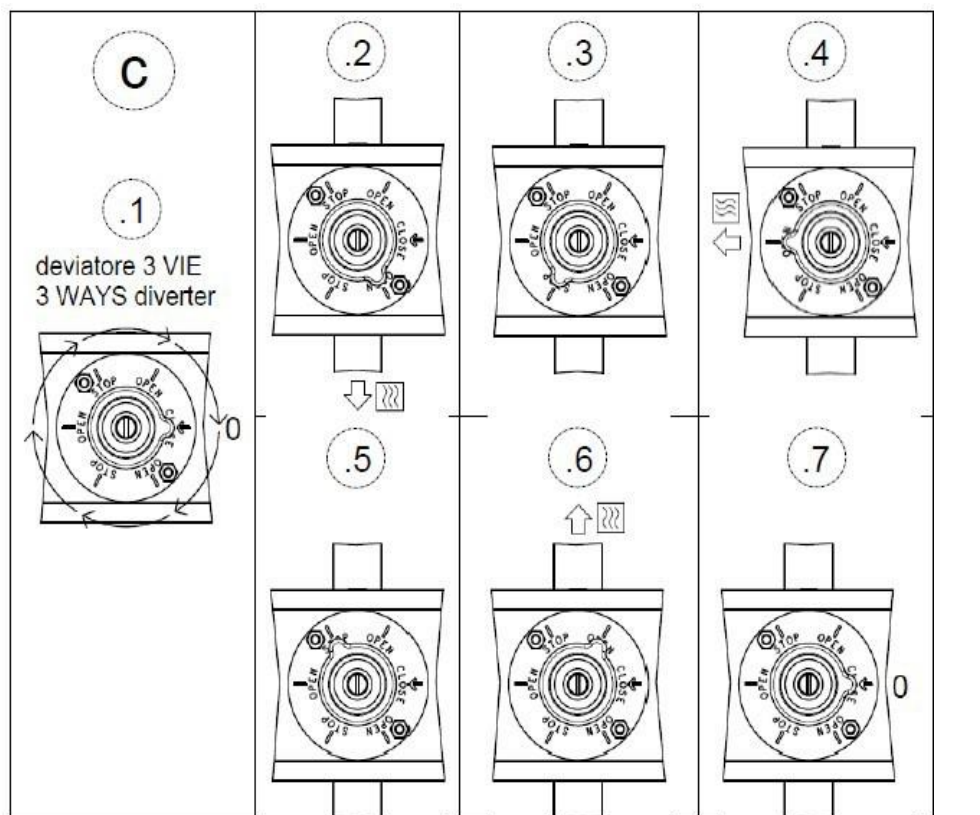
Collaudare l'impianto (pressione massima di prova 16 bar) nel modo indicato di seguito, in base al tipo di deviatore.
Eseguire il collaudo in base alla sequenza numerata indicata.

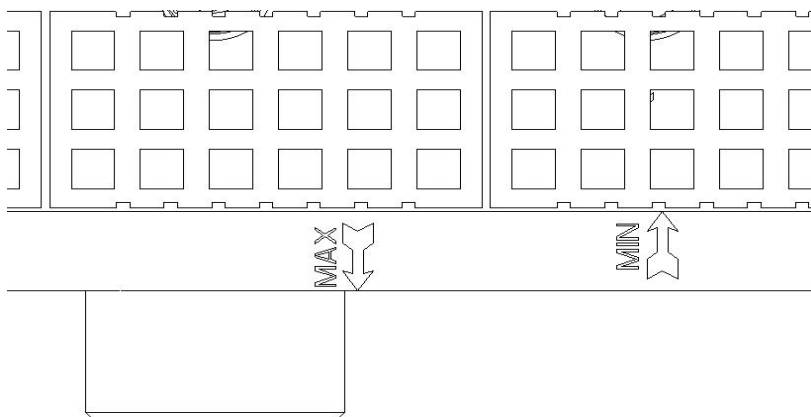
Проверьте систему (максимальное испытательное давление 16 бар), как показано здесь ниже, в зависимости от типа отклонителя.
Протестируйте систему в соответствии с указанной цифровой последовательностью.

Essayer l'implantation (pression max. d'essai de 16 bars) comme indiqué ci-dessous selon le type de déviateur.
Tester le système en fonction de la séquence numérique indiquée.

Die Anlage zu testen (Test Max-Druck 16 Bar), wie nachstehend gezeigt, entsprechend dem Wege-Umstellung.
Testen Sie das System entsprechend der angegebenen numerischen Reihenfolge.







Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

IMPORTANTE: La profondità di incasso ammissibile è indicata anche sulle protezioni.

Закончите штукатурку и нанесите покрытие.

ВАЖНО: Допустимая глубина встраивания также указана на ограждениях.

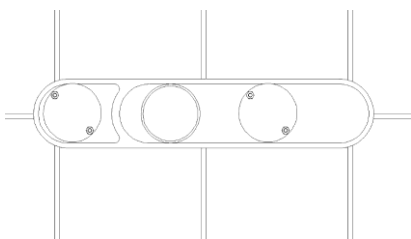
Refinir le plâtrage et appliquer le revêtement.

IMPORTANT: La profondeur d'encastrement admise est indiquée aussi sur les protections.

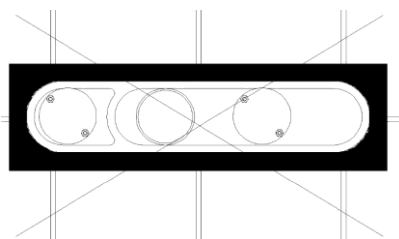
Beenden Sie bitte den Putz wieder und befestigen Sie bitte den Mantel.

WICHTIG: Die annehmbare Einbautiefe ist auch auf den Schutz gezeigt.

OK



NO

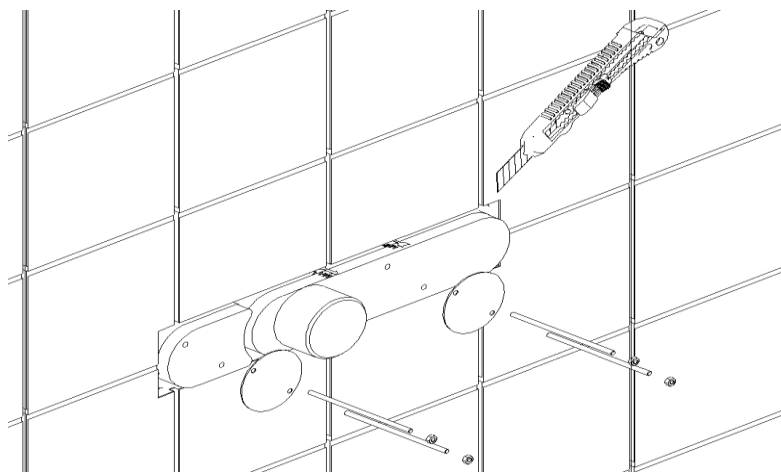


IMPORTANTE: Il rivestimento deve essere applicato fino a contro la protezione.

ВАЖНО: Покрытие должно быть нанесено до уровня защиты.

IMPORTANT: Le revêtement doit être appliqué jusqu'aux protection.

WICHTIG: Muss die Beschichtung auf die Schutzmaßnahm gegen angewendet werden.

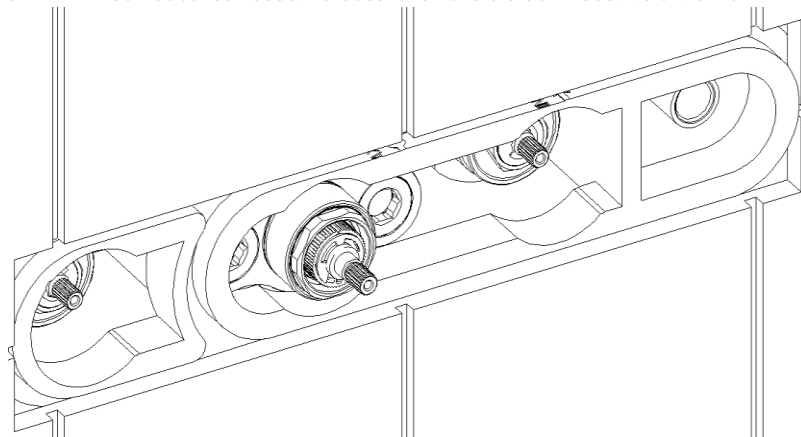


A rivestimento ultimato rimuovere le piastre di fissaggio svitando i dadi con chiave inglese da 7 mm e i tiranti filettati.

Когда нанесение покрытия закончится, снимите крепежные пластины, открутив гайки 7-миллиметровым ключом и сняв резьбовые тяги.

A revêtement fini il faut enlever les plaques de fixation en dévissant les écrous avec une clé de 7 mm et les tiges filetées.

Wenn der Mantel fertig ist, entfernen Sie die Befestigungsplatten, indem Sie die Muttern mit einem 7-mm-Schraubenschlüssel herausdrehen und die Gewindestifte entfernen.



Rifilare la protezione e creare aperture per montaggio manopole e valvole.

Обрежьте защиту и проделайте отверстия для установки ручек и клапанов.

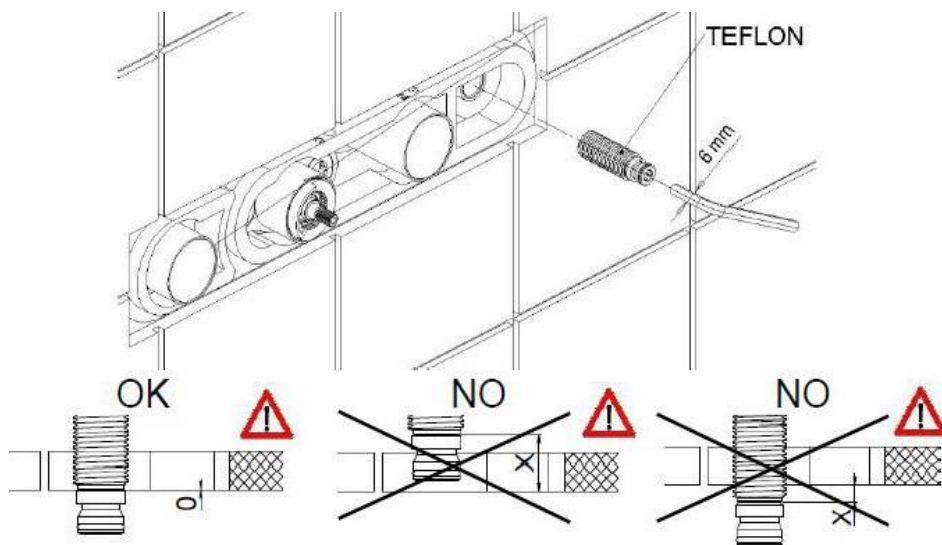
Découper la protection et réaliser des ouvertures pour installer les poignées et les clapets.

SOLO PER VERSIONE CON SUPPORTO

ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРСИИ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ДЛЯ ДУША

UNIQUEMENT POUR VERSION AVEC SUPPORT DE DOUCHE

NUR FÜR VERSION MIT DUSCHHALTER



Avvitare il raccordo (B) al corpo incasso (A) con chiave a brugola da 6 mm, utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta idraulica.

ATTENZIONE: verificare che il raccordo (B) abbia la tacca di riferimento a filo con il rivestimento finito.

Прикрутите соединение (B) к скрытой части (A) шестигранным ключом диаметром 6 мм.

Используйте коноплю или аналогичные материалы для обеспечения гидроизоляции.

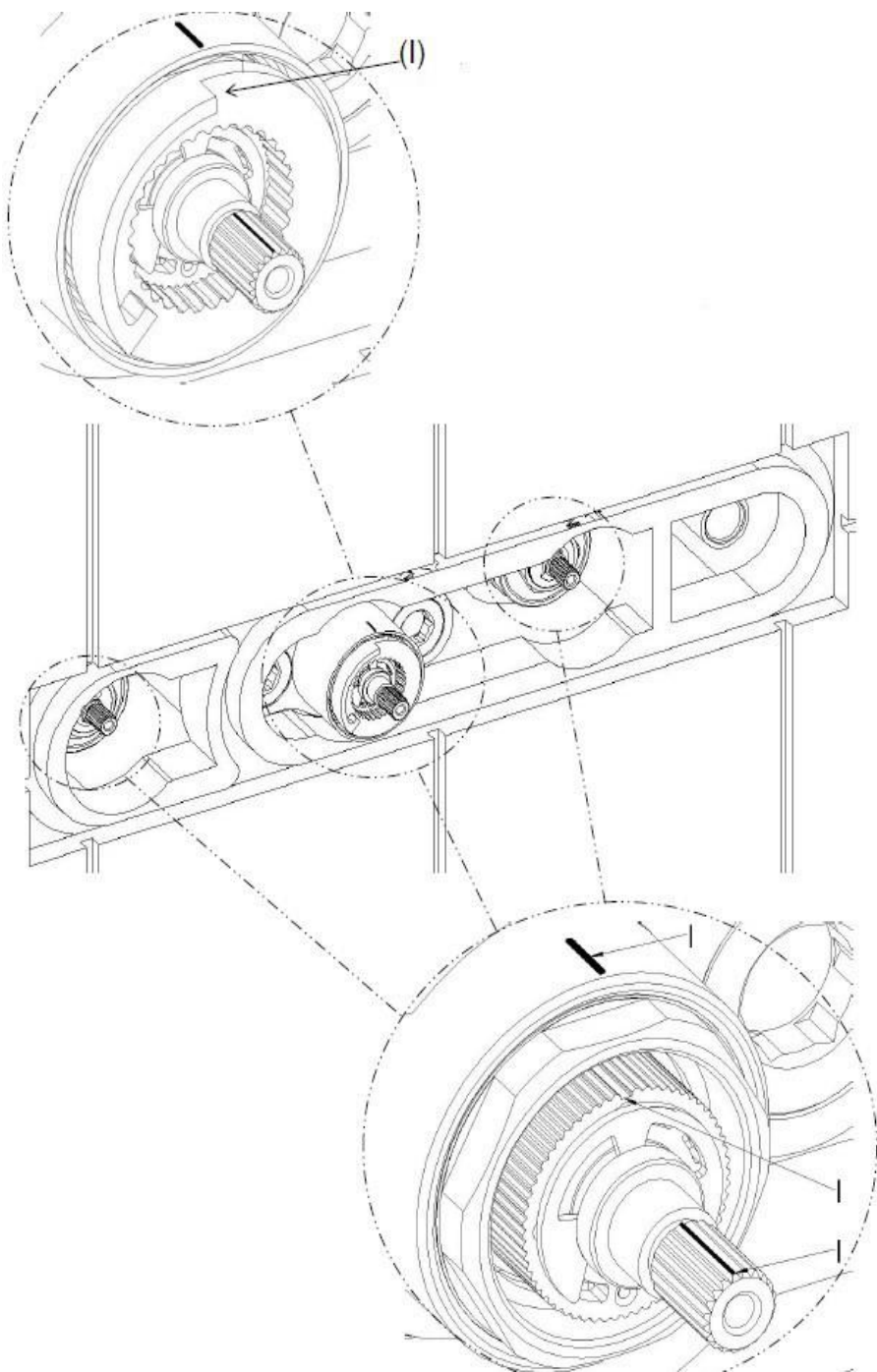
ВНИМАНИЕ: убедитесь, что соединение (B) находится на том же уровне, что и готовое покрытие.

Visser le raccord (B) à la partie à encastrer du mélangeur (A) avec une clé Allen de 6 mm. Utiliser du chanvre ou autre similaire pour assurer l'étanchéité.

ATTENTION: vérifier que le raccord (B) soit parfaitement à niveau avec le revêtement fini.

Schrauben, mit einem 6 mm Inbusschlüssel, die Verbindung (B) an den zum Einbau-tap (A) schrauben. Um die Wasserdichte zu realisieren, benutzen Hanf oder ähnliches.

WARNUNG: überprüfen, dass die Verbindung (B) auf dem gleichen Niveau wie das fertige Abdeckung ist.



Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati.

Убедитесь, что индексы (i) на картриджах выровнены.

S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés.

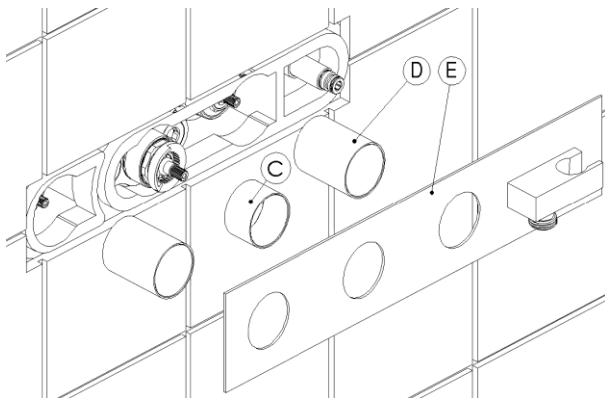
Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind.

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione verificare che la ghiera di limitazione della temperatura abbia l'indicatore (I) rivolto verso l'alto.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прежде чем приступить к установке, убедитесь, что индикатор (I) на кольце регулировки температуры направлен вверх.

ATTENTION : avant de procéder à l'installation, vérifier que la bague de limitation de température a l'indicateur (I) tourné vers le haut.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die Temperatur-Begrenzung Nutmutter mit dem Indikator (I) nach oben zeigt.



Avvitare ed inserire a mano le ghiere (C) e (D). Inserire la piastra (E) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all'interno del muro.

Вставьте и затяните вручную гайки (C) и (D). Вставьте пластину (E) покрыв силиконом ее заднюю часть, чтобы пластина прилипла и избежала проникновения воды в стену.

Serrer à la main et insérer les écrous (C) et (D). Insérer la plaque (E) en mettant de la silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi.

Hand-Ziehen Sie und einstecken Sie die Muttern (C) und (D). Legen die Platte (E) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden.

SOLO PER VERSIONE CON SUPPORTO

ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРСИИ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ДЛЯ ДУША

UNIQUEMENT POUR VERSION AVEC SUPPORT DE DOUCHE

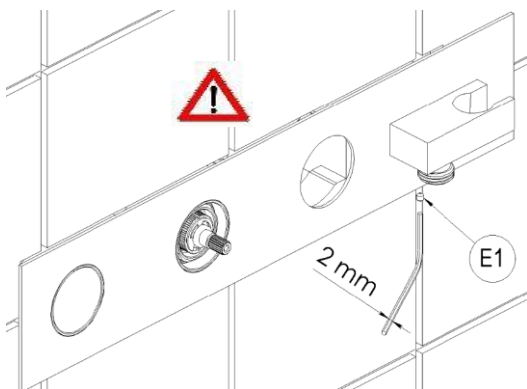
NUR FÜR VERSION MIT DUSCHHALTER

Prestare attenzione a non pizzicare gli o-ring. Bloccare la piastra (E) serrando il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Следите за тем, чтобы не защемить уплотнительные кольца. Заблокируйте пластину (E), затянув гайку (E1) шестигранным ключом диаметром 2 мм.

S'assure de ne pas pincer les joints toriques. Bloquer la plaque (E) en vissant le grain (E1) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm.

Vermeiden Sie ein Abklemmen die O-Ring. Dem Platte (E) sichern die durch Anziehen



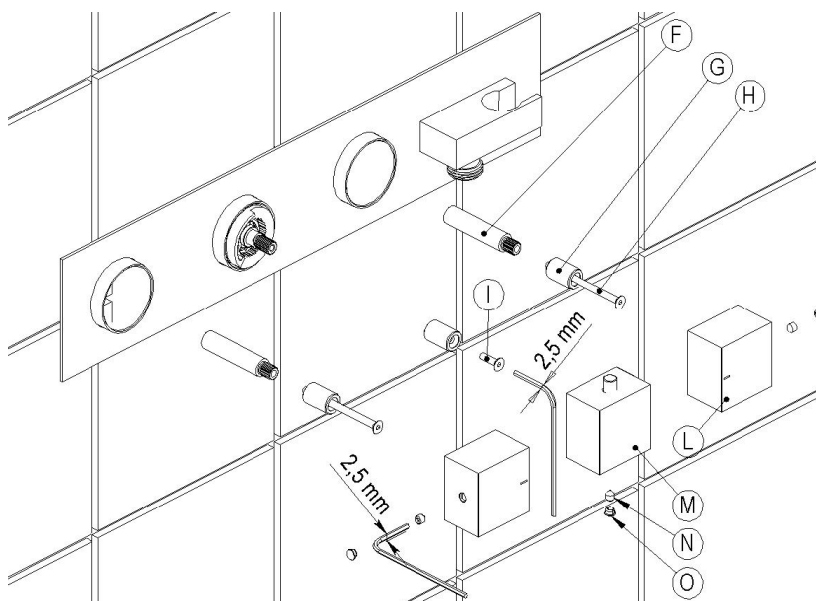
VERSIONI QUADRE E TONDE

КРУГЛЫЕ И КВАДРАТНЫЕ

ВАРИАНТЫ

VERSIONS RONDES ET CARRÉES

RUND- UND QUADRAT-VERSIONEN



Montare le prolunghie (F) e (G) sulle aste delle cartucce e bloccarle tramite le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le manopole (L) e (M) e bloccarle serrando i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le placchette (O).

ATTENZIONE: per la posizione corretta delle manopole (L) e (M) verificare tabella seguente.

Установите удлинители (F) и (G) на валы картриджей и заблокируйте их винтами (H) и (I) с помощью шестигранного ключа 2,5 мм. Вставьте ручки (L) и (M) и заблокируйте их, затянув гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм. Вставьте маленькие пластины (O).

ВНИМАНИЕ: проверьте следующую таблицу, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).

Monter les rallonges (F) et (G) sur les tiges des cartouches en les serrant par les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 2,5 mm.

Introduire les poignées (L) et (M) et les bloquer en vissant les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Introduire les petites plaquettes (O).

ATTENTION : vérifier le tableau suivant pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

Montieren das Verlängerungen (F) und (G) an den Stangen der Kartuschen und befestigen Sie sie mit den Schrauben (H) und (I) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen den Knöpfen (L) und (M) und sichern dem Anziehen der Madenschrauben (N) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie dem Platten (O).

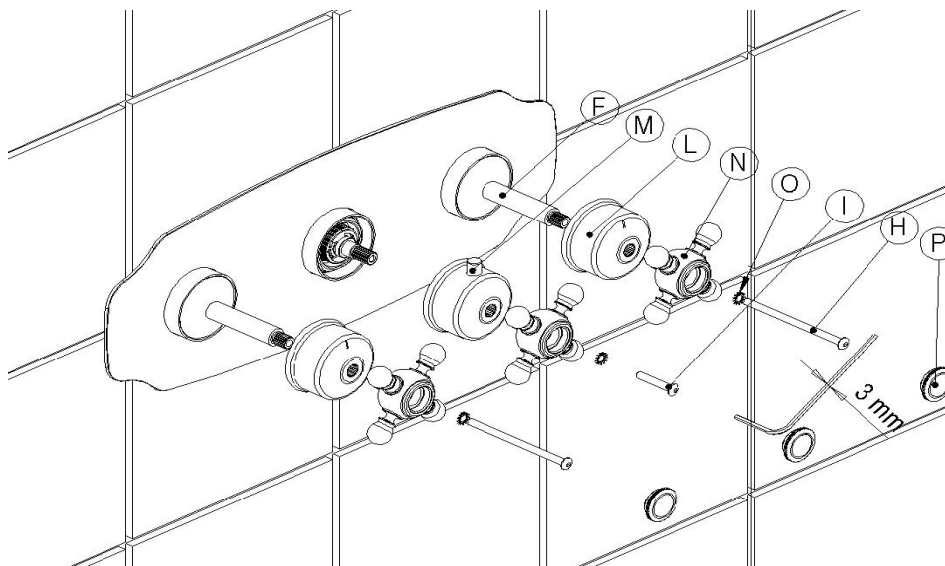
WARNUNG: Überprüfen Sie die folgende Tabelle, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.

VERSIONI ANTICHE

ТРАДИЦИОННЫЕ ВЕРСИИ

VERSIONS TRADITIONNELLES

TRADITIONELLEN VERSIONEN



Montare le prolunghe (F) sulle aste delle cartucce. Inserire le maniglie (L), (M) e (N) e bloccarle serrando le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm, interponendo la rondella (O). Avvitare le placchette (P).

ATTENZIONE: per la posizione corretta delle maniglie (L) e (M) verificare tabella seguente.

Установите удлинители (F) на стержнях картриджей. Вставьте ручки (L), (M) и (N) и заблокируйте их, затянув винты (H) и (I) шестигранным ключом диаметром 3 мм. Поставьте стиральную машину

(O) между ручками и винтами. Затяните маленькие пластины (P).

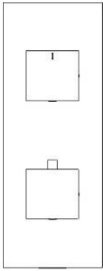
ВНИМАНИЕ: проверьте следующую диаграмму, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).

Monter les rallonges (F) sur les tiges des cartouches. Insérer les poignées (L), (M) et (N) et les bloquer en vissant les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3mm. Placer la rondelle (O) entre les poignées et les vis. Visser les petites plaquettes (P).

ATTENTION : vérifier le tableau suivant pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

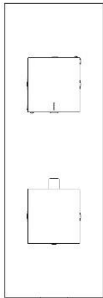
Montieren das Verlängerungen (F) an den Stangen der Kartuschen. Stecken Sie den Handgriffen (L), (M) und (N) und blockieren Anziehen der Schraube (H) und (I) mit einem 3 mm Innensechskantschlüssel. Setzen Sie die Unterlegscheibe (O) zwischen den Handgriffen und den Schrauben. Ziehen Sie die Platten (P).

WARNUNG: Überprüfen Sie die folgende Tabelle, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.



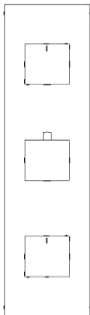
21221
21225
21228/A
0-SCL4101
0-SCL4106
0-QTM4101
0-OCB4101
0-DSD4101

2 VIE
2 WAYS
2 VOIES
2 WEGE



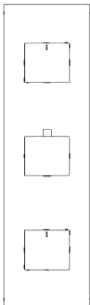
21231
21235
21238/A
0-SCL4102
0-SCL4107
0-QTM4102
0-OCB4102
0-DSD4102

3 VIE
3 WAYS
3 VOIES
3 WEGE



21241
21245
21248/A
0-SCL4103
0-SCL4108

4 VIE
4 WAYS
4 VOIES
4 WEGE



21251
21255
21258/A
0-SCL4104
0-SCL4109

5 VIE
5 WAYS
5 VOIES
5 WEGE

21261
21265
21268/A
0-SCL4105
0-SCL4110

6 VIE
6 WAYS
6 VOIES
6 WEGE

La manopola [1] regola la temperatura dell'acqua miscelata (senso antiorario=calda / senso orario=fredda). E' previsto un blocco di sicurezza alla temperatura di 38°C; se si desidera aumentare la temperatura dell'acqua miscelata occorre premere il pulsante posto sulla manopola stessa. Ruotando la manopola [2] si seleziona l'uscita desiderata (2 vie), si apre l'acqua e se ne regola la portata.

Ruotando la manopola [3] si seleziona l'uscita desiderata (3 vie), si apre l'acqua e se ne regola la portata.

Ручка [1] регулирует температуру смешиваемой воды (против часовой стрелки = нет / clockwise = холодная). Предусмотрен предохранитель при температуре 38 °С, если вы хотите увеличить температуру смешиваемой воды, нажмите кнопку на ручке. Поверните ручку [2], чтобы выбрать необходимый выпускной патрубок (2 способа), включить воду и отрегулировать расход воды. Поверните ручку [3], чтобы выбрать необходимый выпускной патрубок (3 способа), включить воду и отрегулировать расход воды.

La poignée [1] régule la température de l'eau mixte (dans le sens antihoraire = chaud / dans le sens horaire = froid). Il est prévu un verrou de sécurité à la température de 38 ° C, si vous voulez augmenter la température de l'eau mélangée appuyez sur le bouton de la molette. Tourner la poignée [2] pour sélectionner la sortie désirée (2 voies), pour réguler le débit de l'eau et pour ouvrir l'eau.

Tourner la poignée [3] pour sélectionner la sortie désirée (3 voies), pour réguler le débit de l'eau et pour ouvrir l'eau.

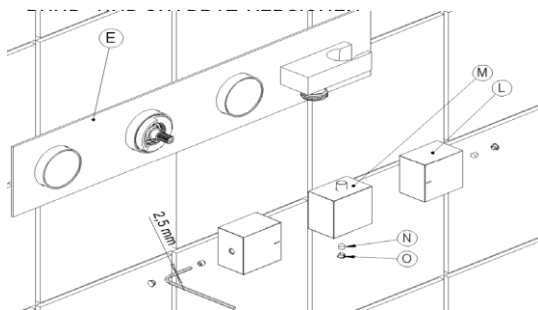
Der Griff [1] regelt die Temperatur des Mischwassers (gegen den Uhrzeigersinn = warm / im Uhrzeigersinn = kalt). Es ist vorgesehen, eine Sicherheitssperre bei der Temperatur von 38 ° C, wenn Sie die Temperatur des Mischwassers drücken Sie die Taste auf dem Griff erhöhen möchten.

Drehen Sie den Griff [2], um den Ausgang benötigt (2 Wege), um auf dem Wasser zu drehen und den Wasserfluss regulieren zu wählen.

Drehen Sie den Griff [3], um den Ausgang benötigt (3 Wege), um auf dem Wasser zu drehen und den Wasserfluss regulieren zu wählen.

VERSIONI QUADRE E TONDE
КРУГЛЫЕ И КВАДРАТНЫЕ
ВАРИАНТЫ

VERSIONS RONDES ET CARRÉES



Rimuovere le placchette (O). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare le manopole (L) e (M). Sfilare la piastra (E).

Снимите маленькие пластины (O). Отвинтите гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите ручки (L) и (M). Снимите пластину (E).

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défilé les poignées (L) et (M). Enlever la plaque (E).

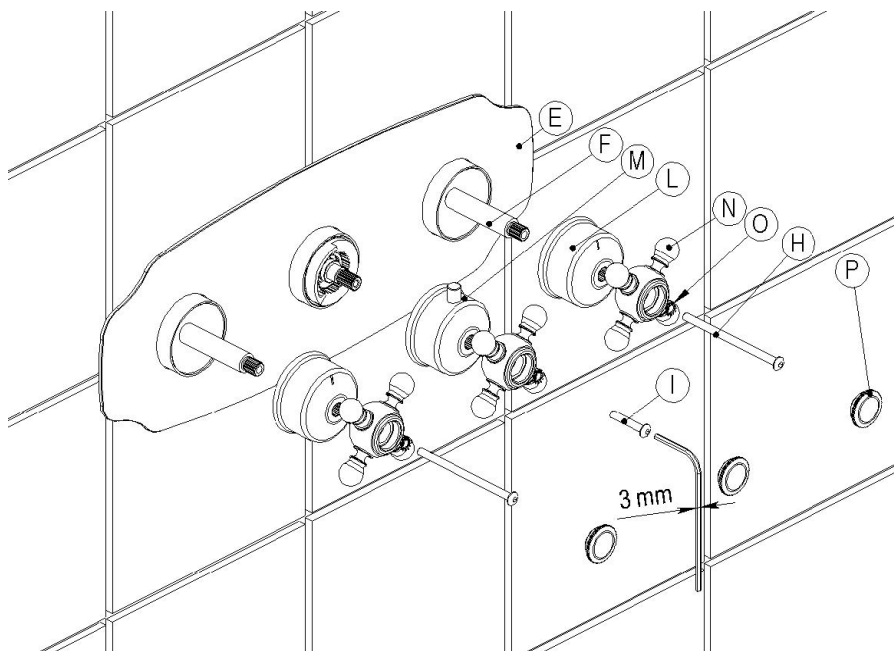
Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (N) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L) und (M) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E)

VERSIONI ANTICHE

ТРАДИЦИОННЫЕ ВАРИАНТЫ

VERSIONS TRADITIONNELLES

TRADITIONELLEN VERSIONEN



Montare le prolunghe (F) e (G) sulle aste delle cartucce. Inserire le maniglie (L), (M) e (N) e bloccarle serrando le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm. Avvitare le placchette (O).
ATTENZIONE: per la posizione corretta delle maniglie (L) e (M) verificare tabella di pagina 29.

Установите удлинители (F) и (G) на стержни картриджей. Вставьте ручки (L), (M) и (N) и заблокируйте их, затянув винты (H) и (I) шестигранным ключом диаметром 3 мм. Затяните маленькие пластины (O).

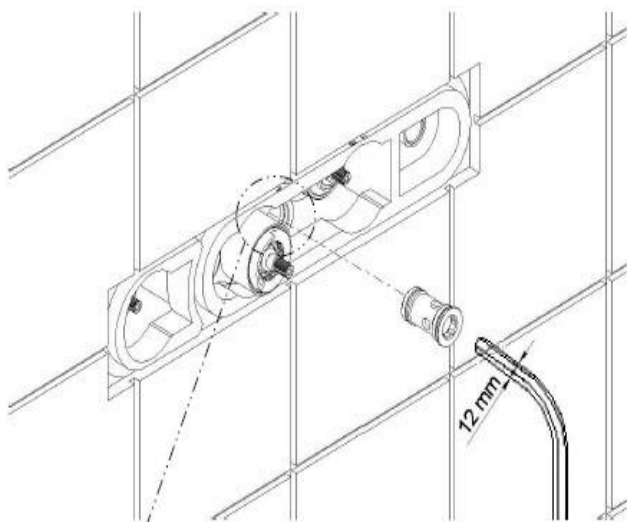
ВНИМАНИЕ: проверьте следующую таблицу на стр. 29, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).

Monter les rallonges (F) et (G) sur les tiges des cartouches. Insérer les poignées (L), (M) et (N) et les bloquer en serrant les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3mm. Visser les petites plaquettes (O).

ATTENTION : vérifier le tableau à la page 29 pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

Montieren das Verlängerungen (F) und (G) an den Stangen der Kartuschen. Stecken Sie den Handgriffen (L), (M) und (N) und blockieren Anziehen der Schraube (H) und (I) mit einem 3 mm Innensechskantschlüssel. Ziehen Sie die Platten (O).

WARNING: Überprüfen Sie die Tabelle auf Seite 29, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.



Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Svitare la valvola utilizzando una chiave a brugola da 12 mm.

Pulire o sostituire la valvola (WRAC0178).

Riavvitare la valvola sul termostatico utilizzando una chiave a brugola da 12 mm fino in battuta.

Закройте оба входа холодной и горячей воды.

Отвинтите клапан с помощью шестигранного ключа диаметром 12 мм. Очистите или замените клапан (WRAC0178).

Снова завинтите клапан на термостатическом устройстве до упора с помощью шестигранного ключа диаметром 12 мм.

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide.

Dévisser le clapet avec une clé Allen de 12 mm.

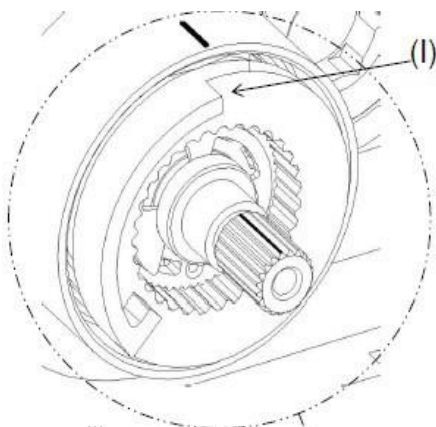
Nettoyer ou remplacer le clapet (WRAC0178).

Revisser le clapet sur le thermostatique avec une clé Allen de 12 mm jusqu'en bas.

Schließen Sie die Kalt-und Warmwasser Buchten.

Lösen das Ventil mit einem 12-mm-Inbusschlüssel. Reinigen das Ventil (WRAC0178).

Schrauben das Ventil auf den Thermostat mit einem 12-mm-Inbusschlüssel bis zum Anschlag.

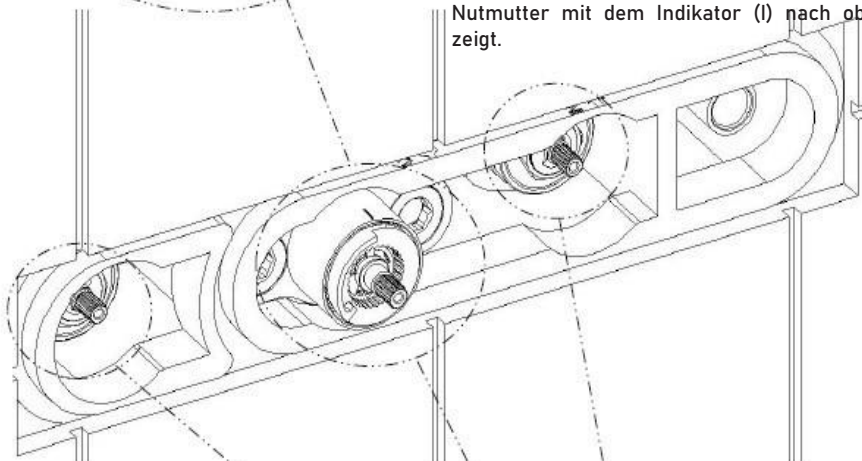


ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione verificare che la ghiera di limitazione della temperatura abbia l'indicatore (I) rivolto verso l'alto.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: прежде чем приступить к установке, убедитесь, что регулировочное кольцо температуры обращено индикатором (I) вверх.

ATTENTION : avant de procéder à l'installation, vérifier que la bague de limitation de température a l'indicateur (I) tourné vers le haut.

WARNING: Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die Temperatur-Begrenzung Nutmutter mit dem Indikator (I) nach oben zeigt.

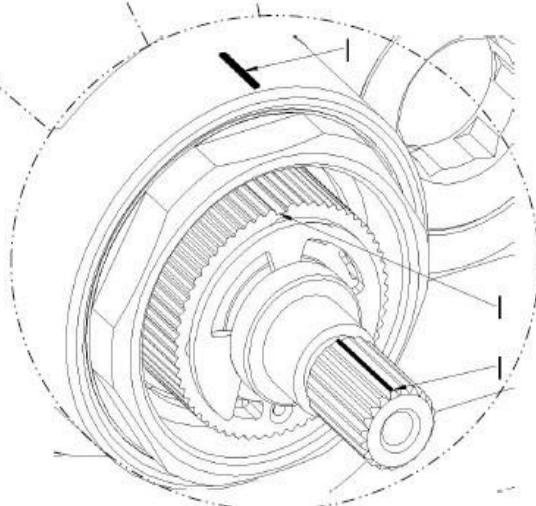


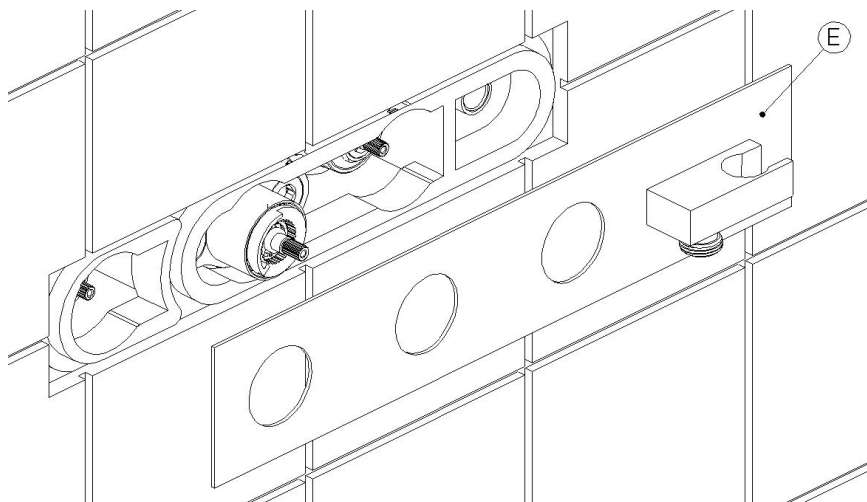
Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati.

Убедитесь, что индексы (i) на картриджах выровнены.

S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés.

Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind.





Inserire la piastra (E) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro.

Вставьте пластину (E), покрыв силиконом ее заднюю часть, чтобы пластина прилипла и избежать проникновения воды в стену.

Insérer la plaque (E) en mettant du silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi.

Legen die Platte (E) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden.

VERSIONI QUADRE E TONDE

КРУГЛЫЕ И КВАДРАТНЫЕ ВАРИАНТЫ

VERSIONS RONDES ET CARRÉES

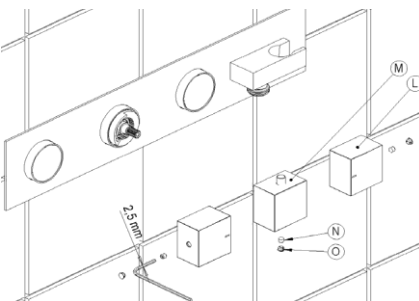
RUND- UND QUADRAT-VERSIONEN

Inserire le manopole (L) e (M) e bloccarle serrando i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le placchette (O).

ATTENZIONE: per la posizione corretta delle manopole (L) e (M) verificare tabella di pagina 28.

Вставьте ручки (L) и (M) и заблокируйте их, затянув гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм. Вставьте маленькие пластины (O).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: проверьте диаграмму на стр. 28, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).



Introduire les poignées (L) et (M) et les bloquer en vissant les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5mm. Introduire les petites plaquettes (O).

ATTENTION : vérifier le tableau à la page 28 pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

Legen den Knöpfen (L) und (M) und sichern dem Anziehen der Madenschrauben (N) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie dem Platten (O).

WARNING: Überprüfen Sie die Tabelle auf Seite 28, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.

VERSIONI ANTICHE

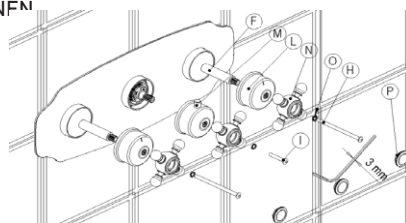
ТРАДИЦИОННЫЕ ВЕРСИИ

VERSIONS TRADITIONNELLES

TRADITIONELLEN VERSIONEN

Montare le prolunghe (F) e (G) sulle aste delle cartucce. Inserire le maniglie (L), (M) e (N) e bloccarle serrando le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm, interponendo la rondella (O). Avvitare le placchette (O).

ATTENZIONE: per la posizione corretta delle maniglie (L) e (M) verificare tabella di pagina 28.



Установите удлинители (F) и (G) на стержни картриджей. Вставьте ручки (L), (M) и (N) и заблокируйте их, затянув винты (H) и (I) шестигранным ключом диаметром 3 мм. Поместите шайбу (O) между ручками и винтами. Затяните маленькие пластины (O).

ВНИМАНИЕ: проверьте следующую диаграмму на стр. 28, чтобы правильно расположить ручки (L) и (M).

Monter les rallonges (F) et (G) sur les tiges des cartouches. Insérer les poignées (L), (M) et (N) et les bloquer en vissant les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3mm. Placer la rondelle (O) entre les poignées et les vis. Visser les petites plaquettes (O).

ATTENTION : vérifier le tableau à la page 28 pour positionner correctement les poignées (L) et (M).

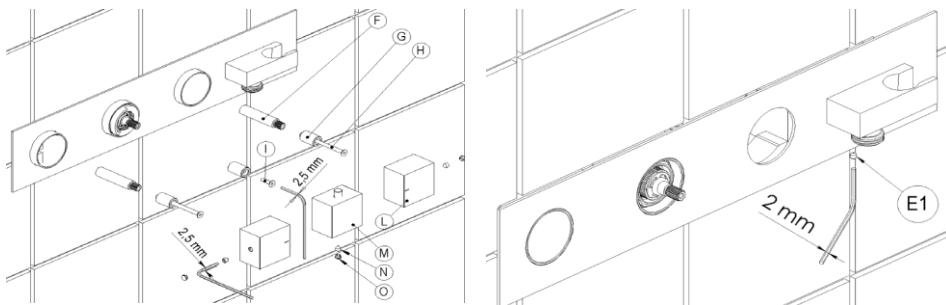
Montieren das Verlängerungen (F) und (G) an den Stangen der Kartuschen. Stecken Sie den Handgriffen (L), (M) und (N) und blockieren Anziehen der Schraube (H) und (I) mit einem 3 mm Innensechskantschlüssel. Setzen Sie die Unterlegscheibe (O) zwischen den Handgriffen und den

Schrauben. Ziehen Sie die Platten (0).

WARNUNG: Überprüfen Sie die Tabelle auf Seite 28, um die Griffe (L) und (M) richtig zu positionieren.

VERSIONI QUADRE E TONDE
КРУГЛЫЕ И КВАДРАТНЫЕ
ВЕРСИИ

VERSIONS RONDES ET CARRÉES
RUND- UND QUADRAT-VERSIONEN



Rimuovere le placchette (O). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare le manopole (L) e (M). Sfilare la piastra (E).

ATTENZIONE: per versioni con supporto, prima di sfilare la piastra, svitare il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Снимите маленькие пластины (O). Отвинтите гайки (N) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите ручки (L) и (M). Снимите пластину (E).

ВНИМАНИЕ: отвинтите гайку (E1) шестигранным ключом 2 мм перед снятием пластины для всех версий с держателем для душа.

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défiler les poignées (L) et (M). Enlever la plaque (E).

ATTENTION : pour toutes les versions avec support de douche il faut dévisser l'écrou (E1) avec une clé Allen de 2 mm avant de retirer la plaque.

Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (N) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L) und (M) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E)

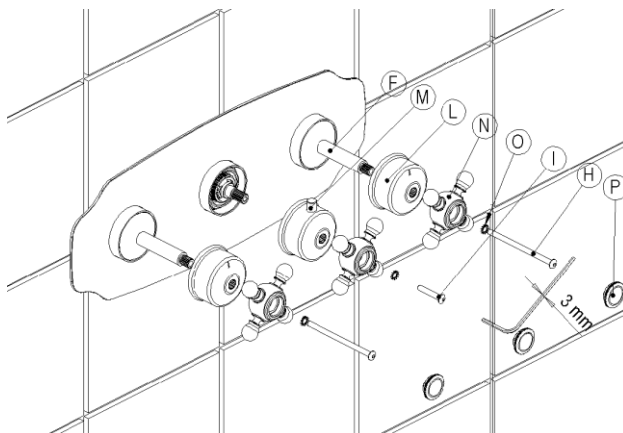
WARNUNG: Schrauben Sie die Mutter (E1) mit einem 2 mm Inbusschlüssel heraus, bevor Sie die Platte für alle Ausführungen mit Duschhalter herausnehmen.

VERSIONI ANTICHE

ТРАДИЦИОННЫЕ ВЕРСИИ

VERSIONS TRADITIONNELLES

TRADITIONELLEN VERSIONEN

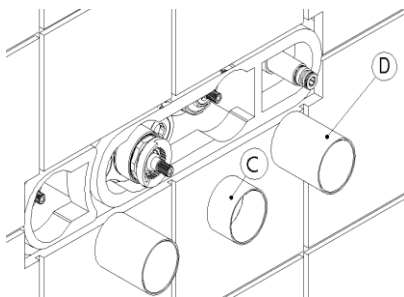


Svitare le placchette (O). Svitare le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm e sfilare le manopole (L), (M) e (N) e le prolunghie (F) e (G). Sfilare la piastra (E).

Снимите маленькие пластины (O). Открутите винты (H) и (I) с помощью шестигранного ключа диаметром 3 мм и снимите ручки (L), (M) и (N), а также удлинители (F) и (G). Снимите пластину (E).

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3 mm et défilé les poignées (L), (M) et (N) ainsi que les rallonges (F) et (G). Enlever la plaque (E).

Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (H) und (I) mit einem 3-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L), (M) und (N) und das Verlängerungen (F) und (G) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E).

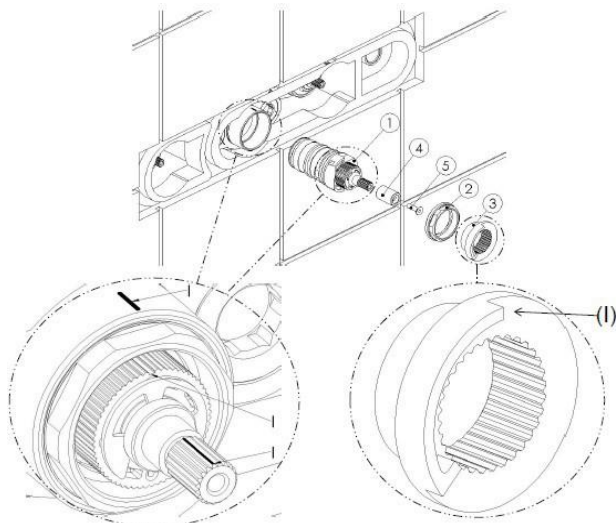


Svitare a mano le ghiera (C) e (D).

Открутите вручную гайки (C) и (D).

Dévisser à la main les écrous (C) et (D).

Hand-abschrauben Sie die Muttern (C) und (D).



SMONTAGGIO CARTUCCIA TERMOSTATICA

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda. Sfilare la ghiera di limitazione della temperatura (3). Svitare la ghiera (2) con chiave da 32 mm. Sfilare la cartuccia termostatica (1). Pulire o sostituire la cartuccia. In caso di sostituzione svitare la vite (5) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare la prolunga (4) dalla cartuccia vecchia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati. Riavvitare la ghiera (2) con chiave da 32 mm. Inserire la ghiera di limitazione della temperatura (3) con l'indicatore (i) rivolto verso l'alto.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ТЕРМОСТАТИЧЕСКОГО КАРТРИДЖА

Закройте входы холодной и горячей воды. Снимите регулировочное кольцо температуры (3). Отвинтите кольцо

(2) с помощью 32-мм гаечного ключа. Извлеките термостатический картридж (1). Очистите или замените картридж. В случае замены отвинтите винт (5) шестигранным ключом 2,5 мм и снимите удлинитель (4) старого картриджа. Вставьте картридж в нужное место. **ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что индексы (i) на картриджах выровнены. Привинтите кольцо обратно (2) с помощью 32-мм гаечного ключа. Установите регулировочное кольцо температуры (3) на место так, чтобы индикатор (i) был направлен вверх.

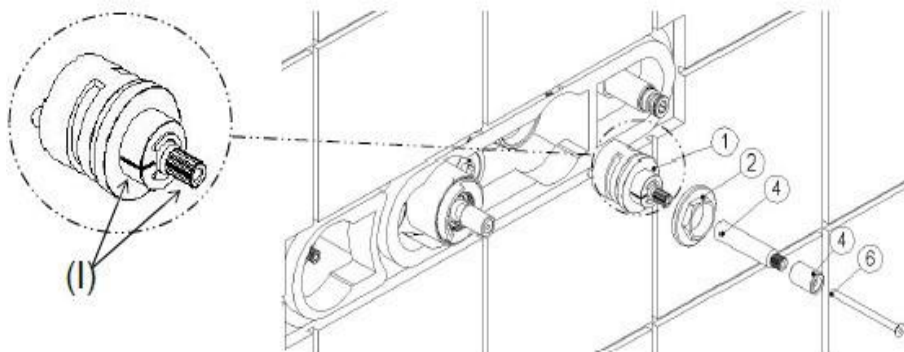
DEMONTAGE DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide. Dévisser la bague de limitation de température (3). Dévisser la bague (2) avec une clé de 32 mm.. Enlever la cartouche thermostatique (1). Nettoyer ou remplacer la cartouche. En cas de remplacement dévisser la vis (5) avec une clé de 2,5 mm, défilier la rallonge (4) de la vieille cartouche. Réinsérer la cartouche à sa place. **ATTENTION:** S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés. Revisser la bague (2) avec une clé de 32 mm. Réinsérer la bague de limitation de température (3) avec l'indicateur (i) tourné vers le haut.

AUSBAU THERMOSTATISCHE KARTUSCHE

Schließen Sie die Kalt- und Warmwasser Buchten. Entfernen die Temperatur-Begrenzung Nutmutter (3). Schrauben die Gewinde (2) mit 32 mm Schraubenschlüssel. Entfernen die Thermostatische-Kartusche (1). Reinigen oder ersetzen die Kartusche. **WARNUNG:** Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind. Im Falle der Ersatzlieferung, schrauben die Schraube (5) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel, entfernen Sie die Verlängerung (4) von der alten Patrone Setzen die Kartusche einrastet. Schrauben die Gewinde (2) mit einem 32 mm

Schraubenschlüssel. Legen Sie die Temperatur-Begrenzung Nutmutter (3) mit dem Indikator (I) nach oben zeigt.



SMONTAGGIO CARTUCCE DEVIATRICI

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda. Svitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm. Sfilare la cartuccia deviatrice (1). Pulire o sostituire la cartuccia. In caso di sostituzione svitare la vite (6) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare le prolunghe (4) dalla cartuccia vecchia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati. Riavvitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm. Procedere con l'installazione seguendo le indicazioni da pagina 25 a pagina 29.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ DIVERTER (ОТКЛОНЯЮЩИХ) КАРТРИДЖЕЙ

Закройте входы холодной и горячей воды. Отвинтите кольцо (2) с помощью 23-миллиметрового гаечного ключа. Извлеките картридж отклонителя (1). Очистите и замените картридж. В случае замены отвинтите винт (6) шестигранным ключом 2,5 мм снимите удлинители (4) старого картриджа. Вставьте картридж в нужное место. **ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что указатели (i) на автомобильных подножках выровнены. Привинтите кольцо обратно (2) с помощью 23-миллиметрового гаечного ключа. Продолжайте установку и следуйте инструкциям со страницы 25 по странице 29.

DEMONTAGE DES CARTOUCHES D'INVERSION

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide. Dévisser la bague (2) avec une clé de 23 mm. Défiler la cartouche d'inversion (1). Nettoyer ou remplacer la cartouche. En cas de remplacement, dévisser la vis (6) avec une clé Allen de 2,5 mm et retirer les rallonges (4) de l'ancienne cartouche. Réinsérer la cartouche à sa place. **ATTENTION:** S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés. Revisser la bague (2) avec une clé de 23 mm. Continuer l'installation en suivant le mode d'emploi de la page 25 à la page 29.

AUSBAU UMSTELLUNG-KARTUSCHEN

Schließen Sie die Kalt- und Warmwasser Buchten. Schrauben die Gewinde (2) mit 23 mm Schraubenschlüssel. Entfernen die Umstellung Kartusche (1). Reinigen oder ersetzen die Kartusche. Beim Auswechseln die Schraube (6) mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel herausdrehen und die Verlängerungen (4) der alten Patrone entfernen. Setzen die Kartusche einrastet. **WARNUNG:** Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind. Schrauben die Gewinde (2) mit einem 23 mm Schraubenschlüssel.

Setzen Sie die Installation entsprechend den Anweisungen von Seite 25 bis Seite 29.

Garanzia

L'articolo che ha acquistato è stato realizzato e collaudato presso il nostro stabilimento Calflex srl di Nonio (VB), in Z.I. 5/bis, in ottemperanza con gli standard qualitativi previsti dalla normativa: UNI EN ISO 9001:2015.

Il periodo di garanzia, contro vizi o difetti di fabbricazione è di 5 anni (salvo diversa indicazione scritta).

Le parti soggette a usura (cartuccia miscelatrice, vitone, valvola di non ritorno, ecc...) e le componenti elettriche sono garantite per un periodo di 2 anni.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto.

La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso.

Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Calflex s.r.l. accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto.

Calflex s.r.l. si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

La garanzia non copre danni causati da: installazione e/o utilizzo impropri, errata concezione dell'impianto, normale usura, danni causati da deposito di calcare o impurità, impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli indicati da Calflex.

Calflex s.r.l. non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

La garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se il materiale ha subito un trattamento di pulizia diverso da quello da noi suggerito. Calflex si riserva di approfondire la natura del danno con appositi esami di laboratorio.

Per ulteriori informazioni potete contattare Calflex s.r.l. al numero +39 0323 889328 o il rivenditore di zona.

Pulizia

Per la pulizia delle parti metalliche CROMATE, VERNICIATE, CON TRATTAMENTO GALVANICO, IN PVD O IN ACCIAIO INOX: è sufficiente utilizzare un panno umido con sapone neutro diluito con acqua e sciacquare. Si raccomanda di asciugare sempre le superfici metalliche con un panno morbido e pulito per evitare la formazione di macchie di calcare.

Importante: si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone neutro e diluito con acqua e spugne /panni morbidi. Non impiegare mai detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico, candeggina, cloro o qualsiasi altro prodotto contenente acido. Non utilizzare oggetti appuntiti o spugne dure o raschianti.

Гарантия

Приобретенное вами изделие было изготовлено и протестировано на нашем предприятии Calflex srl в Нонио (VB), промышленная зона 5/bis- ИТАЛИЯ, в соответствии со стандартами качества UNI EN ISO 9001:2015. Гарантийный срок на любые производственные неисправности или дефекты составляет 5 лет (если иное не указано в письменной форме).

На детали, подверженные износу (смесительный картридж, напорный клапан, обратный клапан и т.д.), а также на электрические компоненты предоставляется гарантия сроком на 2 года.

Гарантия начинается с даты покупки продукта, подтвержденной отслеживаемой документацией (счет-фактура, квитанция), и не подлежит продлению.

Претензии по замене изделия по гарантии могут быть предъявлены только при предъявлении датированного документа, подтверждающего покупку изделия.

Гарантия распространяется только на производственные дефекты и дает исключительное право на ремонт или бесплатную замену детали, признанной дефектной.

Дефектная деталь должна быть возвращена Calflex s.r.l. вместе с отчетом с описанием дефекта.

Calflex s.r.l. оставляет за собой право осмотреть компонент для оценки применимости гарантии.

Гарантия не распространяется на дефекты или повреждения, вызванные: неправильной установкой и / или использованием, неправильной концепцией системы, нормальным износом, повреждениями, вызванными известковым налетом или отложениями загрязнений, использованием средств для чистки и технического обслуживания, отличных от указанных в данном гарантийном листе.

Calflex s.r.l. не несет ответственности за любые затраты на оплату труда и /или ущерб, даже случайный или косвенный, возникший во время установки, технического обслуживания или замены изделия.

Гарантия на поверхность наших изделий недействительна, если материал подвергался очистке, отличной от предложенной Calflex. Calflex оставляет за собой право исследовать характер повреждения с помощью специальных лабораторных тестов.

Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с Calflex s.r.l. по телефону +39 0323 889328 или с вашим местным дилером.

Чистка

Для очистки ХРОМИРОВАННЫХ, ПОКРЫТЫХ ЛАКОМ, гальванических, PVD ИЛИ нержавеющей металлических деталей: просто используйте влажную ткань с нейтральным мылом, разбавленным водой, и промойте. Рекомендуется всегда протирать металлические поверхности мягкой и чистой тканью, чтобы избежать образования пятен от известкового налета.

Важно: рекомендуется использовать только нейтральные моющие средства на основе мыла, разбавленные водой, и мягкие губки / тряпки. Никогда не используйте абразивные моющие или дезинфицирующие средства, содержащие спирт, соляную или фосфорную кислоту, отбеливатель, хлор или любой другой кислотосодержащий продукт. Не используйте острые предметы, твердые или скребушие губки.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

В соответствии с политикой постоянного совершенствования CALFLEX S.r.l. оставляет за собой право изменять технические характеристики своих изделий в любое время без предварительного уведомления.

(I dati riprodotti in questo documento hannocarattere informativo e non sono vincolanti.)

CALFLEX srl a socio unico
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - calflex@pec.calflex.biz